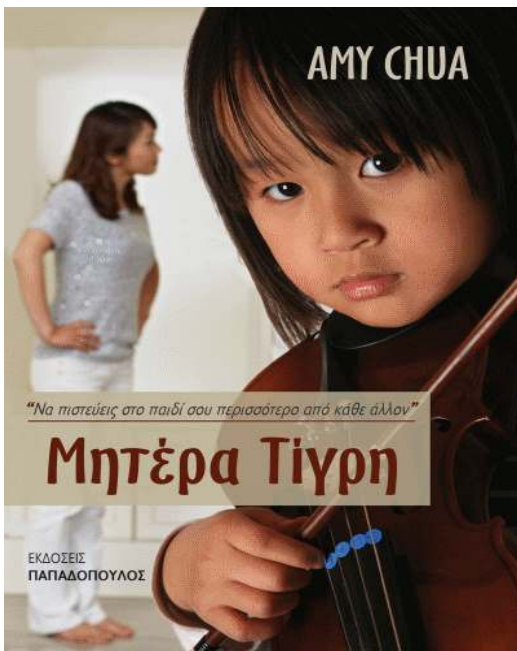


eimai
mama



Μητέρα Τίγρη: Το πολυσυζητημένο βιβλίο της Amy Chua μόλις κυκλοφόρησε στα Ελληνικά!

27/04/2012



Ένα χρόνο πριν δημοσιεύσαμε στο **eimaimama** τη μετάφραση ενός άρθρου που ξεσήκωσε τότε παγκόσμια θύελλα αντιδράσεων. Η **Amy Chua** προσπαθούσε να μας εξηγήσει [«Γιατί οι Κινέζες Μητέρες είναι καλύτερες»](#).

Το άρθρο που είχε δημοσιευτεί τότε στο **The Wall Street Journal** ήταν ένα απόσπασμα του βιβλίου της «**The Battle Hymn of the Tiger Mother**» που κυκλοφόρησε λίγο καιρό αργότερα και εδώ και λίγες μέρες κυκλοφορεί και στη χώρα μας από τις **εκδόσεις Παπαδόπουλος** με τον τίτλο «**Μητέρα Τίγρη**».

Το διάβασα και ομολογουμένως... εντυπωσιάστηκα... Και έκατσα και... έγραψα!

Από τη στιγμή που κρατάς στα χέρια σου το νεογέννητο μωράκι σου, ξεκινάει αυτόματα ο βομβαρδισμός προτάσεων για το πώς θα το μεγαλώσεις.

«Μην το μάθεις σε αγκαλιές», «Να το αγκαλιάζεις όσο θέλει!», «Μην κοιμάσαι μαζί του», «Να κοιμάσαι μαζί του», «Να το βάλεις σε πρόγραμμα από την αρχή!», «Καλέ, τι είναι το μωρό για να μπει σε πρόγραμμα;»

Προτάσεις τόσο αντιφατικές μεταξύ τους και εσύ στη μέση να αναρωτιέσαι **«Ποιος έχει δικίο τελικά;»**. Κάπου εκεί διαλέγεις να ακολουθήσεις το ένστικτό σου, στο κάτω κάτω εσύ είσαι η μάνα αυτού του παιδιού. Ταξιδεύεις πίσω στα χρόνια της αθωότητας να θυμηθείς πώς σε μεγάλωσαν οι δικοί σου γονείς και διαλέγεις τι θα κρατήσεις και τι θα απορρίψεις από τη θέση του γονέα πια.

Η αλήθεια είναι ότι οι Ελληνίδες Μαμάδες φημιζόμαστε για τον **«κουκουβαγισμό»** μας και το **«Άλλος παιδί δεν έκανε, μόνο η Μαριώ τον Γιάννη»**. Νομίζω πως πολλές προτιμάμε να αφήσουμε το παιδί να μας οδηγήσει, αντί να το οδηγήσουμε εμείς. Ξέρουμε πως δεν γίνεται να μεγαλώσεις ένα παιδί μόνο με ντάντεμα και πως η αυστηρότητα είναι πολλές φορές αναγκαία, όμως όταν καταφύγουμε σ' αυτήν, μια στις δύο κατακλυζόμαστε από τύψεις.

Κάπως έτσι είμαι και εγώ: τρέμω για τη μέρα που θα βρεθώ στο δίλημμα **«τιμωρία ή στραβά μάτια;»**, θα επιλέξω το πρώτο και θα πρέπει να πείσω τον εαυτό μου ότι ήταν το σωστό και ας με αποκαλεί «κακιά» το παιδί μου.

Κάποια βράδια, κολλάω το πρόσωπό μου στο μουτράκι της δίχρονης κόρης μου που

ρουθουνίζει απαλά και της υπόσχομαι πως θα προσπαθήσω να είμαι η καλύτερη δυνατή μαμά.

Έλα, όμως, που δεν ξέρω... **Τι είναι αυτό που κάνει μια μαμά ΚΑΛΗ;**

Οι απόψεις της Έιμου Τσούα για το πώς πρέπει να μεγαλώνει κανείς το παιδί του, είμαι βέβαιη ότι θα σοκάρουν πολλές από εμάς.

«**Μα πώς μπορεί κανείς να φερθεί τόσο αυστηρά σε ένα παιδί;**» θα αναρωτηθείτε και μεταξύ μας, σας καταλαβαίνω απόλυτα.

Ξεκινώντας να διαβάζω την απολογία της, ένιωσα αρχικά ένα τρέμουλο να διαπερνάει τη ραχοκοκκαλιά μου. «**Μα αν το έκανα αυτό στο παιδί μου, θα με... μισούσε ΓΙΑ ΠΑΝΤΑ!**», σκέφτηκα έχοντας διαβάσει μόνο τα πρώτα κεφάλαια.

Και να που ο ζωντανός, σπαρταριστός τρόπος που αφηγείται όσα έζησε με τις κόρες της με κράτησε εκεί, να διαβάζω δίχως διακοπή, ώσπου έφτασα να συνειδητοποιήσω πως η Έιμου Τσούα είναι μια μάνα που προσπαθεί να κάνει αυτό που κάνουμε όλες ανεξάρτητα καταγωγής: να μεγαλώσει ΣΩΣΤΑ τα παιδιά της.



Έλα όμως που το σωστό και το λάθος είναι τόσο μα τόσο υποκειμενικά. Και εκτός αυτού, πολύ αμφιβάλλω αν υπάρχει καν αυτό που έχουμε βαφτίσει «σωστό» και «τέλειο» και με μανία επιδιώκουμε.

Τολμώ να πω πως με την ειλικρίνειά της, κατάφερε τελικά να με συγκινήσει, αλλά και να με κάνει στιγμές να χαμογελάσω. Κάτω από το (με την πρώτη ματιά) πολύ αυστηρό στίλ της, κρύβεται η έντονη πεποίθηση της μάνας ότι «**Δεν υπάρχει «δεν μπορώ», υπάρχει «δεν θέλω»**» που μεταξύ μας, έχω ακούσει και εγώ από το στόμα της τρυφερής Ελληνίδας μαμάς μου (και τότε με εκνεύριζε αφόρητα!!)

Μπορεί να μην κατάφερε να με πείσει να ακολουθήσω τον κινεζικό τρόπο διαπαιδαγώγησης, όμως με έκανε να συνειδητοποιήσω ότι «**Ε! Δεν χάθηκε και ο κόσμος που μάλωσα προχθές τη μικρή μου που επέμενε να γκρεμίζει το σαλόνι μας, ενώ ήταν φανερό ότι έπρεπε να πέσει για ύπνο**»

Πολλές φορές κάθομαι με τις μαμαδο-φίλες μου και ανταλλάσσουμε απόψεις για το πώς «πρέπει» να μεγαλώσουμε τα παιδιά μας. Ρουφάω σαν σφουγγάρι τα βιώματα και το σκεπτικό όσων έχουν μεγαλύτερα παιδιά, γιατί αυτές έχουν περπατήσει σε μονοπάτια που θα περάσω και εγώ μελλοντικά. Εκτιμώ πολύ όσες τολμούν να παραδεχτούν ότι αλλιώς τα υπολόγιζαν και αλλιώς τους βγήκε ή ότι χρειάστηκε κάποιες φορές να αναθεωρήσουν.

Η Έιμου Τσούα μέσα από το βιβλίο της έγινε για λίγες μέρες φίλη μου. Εκτίμησα το ότι με ταξίδεψε στα παιδικά της χρόνια, ότι με αυτοσαρκασμό αποκάλεσε τον εαυτό της «τέρας», χάρηκα για τα επιτεύγματα των κοριτσιών της και στεναχωρέθηκα, όποτε τα πράγματα δεν ήρθαν όπως τα υπολόγισε.

Όχι, το παραδέχομαι ξανά: αν και αρχικά μου φάνηκε τόσο υπερβολική που νόμιζα ότι διάβαζα ένα παραμύθι και όχι μια πραγματικότητα, τελικά μπόρεσα να μπω στα παπούτσια της. Γιατί ανεξάρτητα με τη μέθοδο, η Έιμου Τσούα είναι μια μαμά που θέλει το καλύτερο δυνατό για τα παιδιά της.

Δώστε της μια ευκαιρία και διαβάστε αυτό το βιβλίο μέχρι το τέλος. Είμαι σίγουρη ότι θα σας προβληματίσει και θα σας εμπνεύσει. Ίσως απλά σας κάνει να αναστενάζετε με ανακούφιση «**Ευτυχώς που είμαι Ελληνίδα και όχι Κινέζα!**»

Το μόνο σίγουρο είναι πως κάτι έχει να σας πει...

Μητέρα Τίγρη

της Amy Chua

Μετάφραση: Άννα Παπασταύρου

Εκδόσεις Παπαδόπουλος

Λίγα λόγια για το βιβλίο:

Το βιβλίο της **Amy Chua** *Μητέρα Τίγρη*, είναι μια συγκλονιστική ματιά στο πιο σύγχρονο είδος πολέμου: την καθημερινή μάχη που δίνει κάθε μητέρα για την ανατροφή των παιδιών της, 24 ώρες το εικοσιτετράωρο, επτά μέρες τη βδομάδα.

Είναι η εξομολόγηση της “Μητέρας – Τίγρης”, μιας γυναίκας επιτυχημένης επαγγελματικά και ταυτόχρονα παραδοσιακά αφοσιωμένης στην οικογένειά της.

Μέσα από τις σελίδες του, αποκαλύπτει τα οφέλη αλλά και το κόστος τού να μεγαλώνει τα παιδιά της, **Σοφία** και **Λούλου**, με τον αυστηρό τρόπο της απαιτητικής κινεζικής παράδοσης, όπου μόνο η πρωτιά είναι αποδεκτή, απέναντι στον πιο χαλαρό, ανεκτικό και ήπιο τρόπο της δυτικής κοινωνίας. Η διήγησή της άλλοτε προκλητική και άλλοτε πνευματώδης είναι διανθισμένη με μοναδικά αιχμηρό χιούμορ.

Το βιβλίο της Amy Chua έγινε bestseller στις ΗΠΑ, δημιούργησε θύελλα συζητήσεων και αντιπαραθέσεων και στη συνέχεια μεταφράστηκε σε περισσότερες από 30 γλώσσες, μπαίνοντας δυναμικά στις λίστες των bestseller στην Μεγ. Βρετανία, την Γερμανία, το Ισραήλ, την Κορέα, την Πολωνία, την Κίνα και την Ταϊβάν.

“Εάν μπορούσα να πατήσω ένα μαγικό κουμπί και να επιλέξω ανάμεσα στην ευτυχία ή την επιτυχία για τα παιδιά μου, φυσικά θα διάλεγα χωρίς σκέψη την ευτυχία. Όμως δεν είναι τόσο απλό. Ο κόσμος μας είναι σκληρός, και η πραγματική αυτοπεποίθηση είναι κάτι που πρέπει να κατακτηθεί” – Amy Chua

Η Amy Chua είναι Αμερικανίδα κινεζικής καταγωγής. Είναι καθηγήτρια στη Νομική Σχολή του πανεπιστημίου Γέιλ. Το “Μητέρα – Τίγρη” είναι το τρίτο της βιβλίο, ενώ τα δύο προηγούμενα, επίσης πετυχημένα, είναι επιστημονικά και έχουν μπει στις λίστες των bestseller των *New York Times*. Ζει με το σύζυγό της, τις δύο κόρες της και τα δυο σκυλιά τους, στο Νιού Χέιβεν του Κονέκτικατ.

<http://www.eimaimama.gr/2012/04/mhtera-tigrh-amy-chua.html>